

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Isaiah 17-48

17 ¹ M&) DM&Q HNH DM&Q MWSR M(YR WHYTH M(Y MPLH ² (ZBWT (RY (R(R L(DRYM THYYNH WRBCW W)YN MXRYD ³ WN\$BT MBCR M)PRYM WMMLKH MDM&Q W\$)R)RM KKBWD BNY-Y&R)L YHYW N)M YHWH CB)WT ⁴ WHYH BYWM HHW) YDL KBWD Y(QB WM\$MN B&RW YRZH ⁵ WHYH K)SP QCYR QMH WZR(W \$BLYM YQCWR WHYH KMLQ+ \$BLYM B(MQ RP)YM ⁶ WN\$)R-BW (WLLT KNQP ZYT \$NYM \$L\$H GRGRYM BR)\$)MYR)RB(H XM\$H BS(PYH PRYH N)M-YHWH)LHY Y&R)L ⁷ BYWM HHW) Y\$(H H)DM (L-(&HW W(YNYW)L-QDW\$ Y&R)L TR)YNH ⁸ WL) Y\$(H)L-HMZBXWT M(&H YDYW W)\$R (&W)CB(TYW L) YR)H WH)\$RYM WHXMNYM ⁹ BYWM HHW) YHYW (RY M(ZW K(ZWBT HXR\$ WH)MYR)\$R (ZB WMPLY BNY Y&R)L WHYTH \$MMH ¹⁰ KY \$KXT)LHY Y\$(K WCWR M(ZK L) ZKRT (L-KN T+(Y N+(Y N(MNYM WZMRT ZR TZR(NW ¹¹ BYWM N+(K T&G&GY WBBQR ZR(K TPRYXY ND QCYR BYWM NXLH WK)B)NW\$ ¹² HWY HMWN (MYM RBYM KHMWT YMYM YHMYWN W\$)WN L)MYM K\$)WN MYM KBYRYM Y\$)WN ¹³ L)MYM K\$)WN MYM RBYM Y\$)WN WGR(BW WNS MMRXQ WRDP KMC HRYM LPNY-RWX WKGLGL LPNY SWPH ¹⁴ L(T (RB WHNH BLHH B+RM BQR)YNNW ZH XLQ \$WSYNW GWRL LBZZYNW **18** ¹ HWY)RC CLCL KNPYM)\$R M(BR LNHRV-KW\$ ² H\$LX BYM CYRYM WBKLY-GM) (L-PNY-MYM LKW ML)KYM QLYM)L-GWY MMSK WMWR+)L-(M NWR) MN-HW) WHL)H GWY QW-QW WMBWSH)\$R-BZ)W NHRYM)RCW ³ KL-Y\$BY TBL W\$KNY)RC KN&)-NS HRYM TR)W WKTQ(\$WPR T\$M(W ⁴ KY KH)MR YHWH)LY)\$Q+H W)BY+H BMKWN Y KXM CX (LY-)WR K(B +L BXM QCYR ⁵ KY-LPNY QCYR KTM-PRX WBSR GML YHYH NCH WKRT HZLZLYM BMZMRWT W)T-HN+Y\$WT HSYR HTZ ⁶ Y(ZBW YXDW L(Y+ HRYM WLBHMT H)RC WQC (LYW H(Y+ WKL-BHMT H)RC (LYW TXRP ⁷ B(T HHY) YWBL-\$Y LYHWH CB)WT (M MMSK WMWR+ WM(M NWR) MN-HW) WHL)H GWY QW-QW WMBWSH)\$R BZ)W NHRYM)RCW)L-MQWM \$M-YHWH CB)WT HR-CYWN **19** ¹ M&) MCRYM HNH YHWH RKB (L-(B QL WB) MCRYM WN(W)LYLY MCRYM MPNYW WLBB MCRYM YMS BQRBW ² WSKSKTY MCRYM BMCRYM WNLXW)Y\$-B)XYW W)Y\$ BR(HW (YR B(YR MMLKH BMMLKH ³ WNBQH RWX-MCRYM BQRBW W(CTW)BL(WDR\$W)L-H)LYLYM W)L-H)+YM W)L-H)BWT W)L-HYD(NYM ⁴ WSKRTY)T-MCRYM BYD)DNYM Q\$H WMLK (Z YMSL-BM N)M H)DWN YHWH CB)WT ⁵ WN\$TW-MYM MHYM WNHR YXRB WYB\$ ⁶ WH)ZNYXW NHRWT DLLW WXRWB Y)RY MCWR QNH WSWP QMLW ⁷ (RWT (L-Y)WR (L-PY Y)WR WKL MZR(Y)WR YYB\$ NDP W)YNNW ⁸ W)NW HDYGYM W)BLW KL-M\$LYKY BY)WR XKH WPR&Y MKMRT (L-PNY-MYM)MLLW ⁹ WB\$W (BDY PSTYM &RYQWT W)RGYM XWRY ¹⁰ WHYW STTYH MDK)YM KL-(&Y &KR)GMY-NP\$ ¹¹ K-)WLYM &RY C(N XKMY Y(CY PR(H (CH NB(RH)YK T)MRW)L-PR(H BN-XKMYM)NY BN-MLKY-QDM ¹²)YM)PW) XKMYK WYGYDW N) LK WYD(W MH-Y(C YHWH CB)WT (L-MCRYM ¹³ NW)LW &RY C(N N\$)W &RY NP HT(W)T-MCRYM PNT \$B+YH ¹⁴ YHWH MSK BQRBH RWX (W(YM WHT(W)T-MCRYM BKL-M(&HW KHT(WT \$KWR BOY)W ¹⁵ WL)-YHYH LMCRYM M(&H)\$R Y(&H R)\$ WZNB KPH W)GMWN ¹⁶ BYWM HHW) YHYH MCRYM KN\$YM WXR D WPXD MPNY TNWPT YD-YHWH CB)WT)\$R-HW) MNYP (LYW ¹⁷ WHYTH)DMT YHWDH LMCRYM LXG) KL)\$R YZKYR)TH)LYW YPXD MPNY (CT YHWH CB)WT)\$R-HW) YW(C (LYW ¹⁸ BYWM HHW) YHYW XM\$ (RYM B)RC MCRYM MDBRWT &PT KN(N WN\$B(WT LYHWH CB)WT (YR HHR\$ Y)MR L)XT ¹⁹ BYWM HHW) YHYH MZBX LYHWH BTWK)RC MCRYM WMCBH)CL-GBWLH LYHWH ²⁰ WHYH L)WT WL(D LYHWH CB)WT B)RC MCRYM KY-YC(QW)L-YHWH MPNY LXCYM WY\$LX LHM MW\$Y(WRB WHCYLM ²¹ WNWD(YHWH LMCRYM WYD(W MCRYM)T-YHWH BYWM HHW) W(BDW ZBX WMNXH WNDRW-NDR LYHWH W\$LMW ²² WNGP YHWH)T-MCRYM NGP WRPW) W\$BW (D-YHWH WN(TR LHM WRP)M ²³ BYWM HHW) THYH MSLH MCRYM)\$WRH WB)-)\$WR BMCRYM WMCRYM B)\$WR W(BDW MCRYM)T-)\$WR ²⁴ BYWM HHW) YHYH Y&R)L \$LY\$YH LMCRYM WL)\$WR BRKH BQRB H)RC ²⁵)\$R BRKW YHWH CB)WT L)MR BRWK (MY MCRYM WM(&H YDY)\$WR WNXLTY Y&R)L **20** ¹ B\$NT B) TRTN)\$DWDH B\$LX)TW SRGWN MLK)\$WR WYLYM B)\$DWD WYLYKDH ² B(T HHY) DBR YHWH BYD Y\$(YHW BN-)MWC L)MR LK WPTXT H&Q M(L MTNYK WN(LK TXLC M(L RGLYK WY(& KN HLK (RWM WYXP ³ WY)MR YHWH K)\$R HLK (BDY Y\$(YHW (RWM WYXP \$L\$ \$NYM)WT WMWPT (L-MCRYM W(L-KW\$ ⁴ KN YNHG MLK-)\$WR)T-\$BY MCRYM W)T-GLWT KW\$ N(RYM WZQNYM (RWM WYXP

WX&WPY \$T (RWT MCRYM ⁵ WXTW WBS\$ MKW\$ MB+M WMN-MCRYM TP)RTM
⁶ W)MR Y\$B H)Y HZH BYWM HHW) HNH-KH MB+NW)\$R-NSNW \$M L(ZRH LHNCL
 MPNY MLK)\$WR W)YK NML+)NXNW **21** ¹ M&) MDBR-YM KSWPWT BNGB LXLP
 MMDBR B) M)RC NWR)H ² XZWT Q\$H HGD-LY HBWGD BWGD WH\$WDD \$WDD (LY
 (YLM CWRY MDY KL-)NXTH HSBTY ³ (L-KN ML)W MTNY XLXLH CYRYM)XZWN
 KCYRY YWLDH N(WYTY M\$M(NBHLYT MR)WT ⁴ T(H LBBY PLCWT B(TTNY)T N\$P
 X\$QY &M LY LXRDH ⁵ (RK H\$LXN CPH HCPYT)KWL \$TH QWMW H&RYM M\$XW
 MGN ⁶ KY KH)MR)LY)DNY LK H(MD HMCPh)\$R YR)H YGYD ⁷ WR)H RKB CMD
 PR\$YM RKB XMWR RKB GML WHO\$YB Q\$B RB-Q\$B ⁸ WYQR))RYH (L-MCPH)DNY
)NKY (MD TMYD YWMM W(L-M\$MRTY)NKY NCB KL-HLYLWT ⁹ WHNH-ZH B) RKB
)Y\$ CMD PR\$YM WY(N WY)MR NPLH NPLH BBL WKL-PSYLY)LHYH \$BR L)RC
¹⁰ MD\$TY WBN-GRNY)\$R \$M(TY M)T YHWH CB)WT)LHY Y&R)L HGDTY LKM ¹¹ M&)
 DWMH)LY QR) M&(YR \$MR MH-MLYLH \$MR MH-MLYL ¹²)MR \$MR)TH BQR
 WGM-LYLH)M-TB(YWN B(YW \$BW)TYW ¹³ M&) B(RB BY(R B(RB TLYNW)RXWT
 DDNYM ¹⁴ LQR)T CM) HTYW MYM Y\$BY)RC TYM) BLXMW QDMW NDD ¹⁵ KY-MPNY
 XRBWT NDDW MPNY XRB N+W\$H WMPNY Q\$T DRWKH WMPNY KBD MLXMH
¹⁶ KY-KH)MR)DNY)LY B(WD \$NH K\$NY &KYR WKLH KL-KBWD QDR ¹⁷ W)\$R
 MSPR-Q\$T GBWRY BNY-QDR YM(+W KY YHWH)LHY-Y&R)L DBR **22** ¹ M&) GY)
 XZYWN MH-LK)PW) KY-(LYT KLK LGGWT ² T\$)WT ML)H (YR HWMYH QRYH (LYZH
 XLLYK L) XLLY-XRB WL) MTY MLXMH ³ KL-QCYNYK NDDW-YXD MQ\$T)SRW
 KL-NMC)YK)SRW YXDW MRXWQ BRXW ⁴ (L-KN)MRTY \$(W MNY)MRR BKBY
)L-T)YCW LNXMNY (L-\$D BT-(MY ⁵ KY YWM MHWMH WMBWSH WMBWKH L)DNY
 YHWH CB)WT BGY) XZYWN MQRQR QR W\$W()L-HHR ⁶ W(YLM N&))\$PH BRKB)DM
 PR\$YM WQYR (RH MGN ⁷ WYHY MBXR-(MQYK ML)W RKB WHPR\$YM \$T \$TW H\$(RH
⁸ WYGL)T MSK YHWDH WTB+ BYWM HHW))L-N\$Q BYT HY(R ⁹ W)T BQY(Y
 (YR-DWD R)YTM KY-RBW WTQBCW)T-MY HBRKH HTXTWNH ¹⁰ W)T-BTY YRW\$LM
 SPRTM WTTCW HBTYM LBCR HXWMH ¹¹ WMQWH (&YTM BYN HXMTYM LMY
 HBRKH HYSNH WL) HB+TM)L-(&YH WYCRH MRXWQ L) R)YTM ¹² WYQR))DNY
 YHWH CB)WT BYWM HHW) LBKY WLMSPD WLQRXH WLXGR &Q ¹³ WHNH &&WN
 W&MXH HRG BQR W\$X+ C)N)KL B&R W\$TWT YYN)KWL W\$TW KY MXR NMWT
¹⁴ WNLGH B)ZNY YHWH CB)WT)M-YKPR H(WN HZH LKM (D-TMTWN)MR)DNY
 YHWH CB)WT ¹⁵ KH)MR)DNY YHWH CB)WT LK-B))L-HSKN HZH (L-\$BN))\$R
 (L-HBYT ¹⁶ MH-LK PH WMY LK PH KY-XCBT LK PH QBR XCBY MRWM QBRW XQY
 BSL(M\$KN LW ¹⁷ HNH YHWH M+L+LK +L+LH GBR W(+K (+H ¹⁸ CNWP YCNPK CNPH
 KDWR)L-)RC RXBT YDYM \$MH TMWT W\$MH MRKBWT KBWDK QLWN BYT)DNYK
¹⁹ WHDPTYK MMCBK WMM(MDK YHRSK ²⁰ WHYH BYWM HHW) WQR)TY L(BDY
 L)LYQYM BN-XLQYHW ²¹ WHLB\$TYW KTNTK W)BN+K)XZQNW WMM\$SLTK)TN
 BYDW WHYH L)B LYW\$B YRW\$LM WLBYT YHWDH ²² WNTTY MPTX BYT-DWD
 (L-\$KMW WPTX W)YN SGR WSGR W)YN PTX ²³ WTQ(TYW YTD BMQWM N)MN WHYH
 LKS) KBWD LBYT)BYW ²⁴ WTLW (LYW KL KBWD BYT-)BYW HC)C)YM WHCP(WT KL
 KLY HQ+N MKLY H)GNWT W(D KL-KLY HNBLYM ²⁵ BYWM HHW) N)M YHWH CB)WT
 TMW\$ HYTD HTQW(H BMQWM N)MN WNGD(H WNPLH WNKRT HM&))\$R-(LYH KY
 YHWH DBR **23** ¹ M&) CR HLYLW)NYWT TR\$Y\$ KY-\$DD MBYT MBW) M)RC KTYM
 NGLH-LMW ² DMW Y\$BY)Y SXR CYDWN (BR YM ML)WK ³ WBYM RBYM ZR(\$XR
 QCYR Y)WR TBW)TH WTHY SXR GWTY ⁴ BWSY CYDWN KY-)MR YM M(WZ HYM
 L)MR L-XLTY WL-)YLDTY WL) GDLY BXWRYM RWMPTY BTWLWT ⁵ K)\$R-\$M(
 LMCRYM YXYLW K\$M(CR ⁶ (BRW TR\$Y\$H HLYLW Y\$BY)Y ⁷ HZ)T LKM (LYZH
 MYMY-QDM QDMTH YBLWH RGLYH MRXWQ LGWR ⁸ MY Y(C Z)T (L-CR HM(+YRH
)\$R SXRYH &RYM KN(NYH NKBDY-)RC ⁹ YHWH CB)WT Y(CH LXLL G)WN KL-CBY
 LHQL KL-NKBDY-)RC ¹⁰ (BRY)RCK KY)R BT-TR\$Y\$)YN MZX (WD ¹¹ YDW N+H
 (L-HYM HRGYZ MMLKWT YHWH CWH)L-KN(N L\$MD M(ZNYH ¹² WY)MR L)-TWSYPY
 (WD L(LWZ HM(\$QH BTWLT BT-CYDWN KTYM QWMY (BRY GM-\$M L)-YNWX LK
¹³ HN)RC K&DYM ZH H(M L) HYH)\$WR YSDH LCYYM HQYMW BXWNYW (RRW
)RMNWTYH &MH LMPH ¹⁴ HLYLW)NYWT TR\$Y\$ KY \$DD M(ZKN ¹⁵ WHYH BYWM
 HHW) WN\$KXT CR \$B(YM \$NH KYMY MLK)XD MQC \$B(YM \$NH YHYH LCR K\$YRT
¹⁶ HZWNH ¹⁶ QXY KNWR SBY (YR ZWNH N\$KXH HY+YBY NGN HRBY-\$YR LM(N TZKRY
¹⁷ WHYH MQC \$B(YM \$NH YPQD YHWH)T-CR W\$BH L)TNNH WZNTH

MMLKWT H)RC (L-PNY H)DMH ¹⁸ WHYH SXRH W)TNNH QD\$ LYHWH L) Y)CR WL)
 YXSN KY LY\$BYM LPNY YHWH YHYH SXRH L)KL L&B(H WLMKSH (TYQ **24** ¹ HNH
 YHWH BWQQ H)RC WBWLQH W(WH PNYH WHPYC Y\$BYH ² WHYH K(M KKH N K(BD
 K)DNYW K\$PXH KGBRTH KQWNH KMWKR KMLWH KLWH KN\$H K)\$R N\$) BW
 ³ HBWQ TBWQ H)RC WHBWZ TBWZ KY YHWH DBR)T-HDBR HZH ⁴)BLH NBLH H)RC
)MLLH NBLH TBL)MLLW MRWM (M-H)RC ⁵ WH)RC XNPH TXT Y\$BYH KY-(BRW
 TWRT XLPW XQ HPRW BRYT (WLM ⁶ (L-KN)LH)KLH)RC WY)\$MW Y\$BY BH (L-KN
 XRW Y\$BY)RC WN\$)R)NW\$ MZ(R ⁷)BL TYRW\$)MLLH-GPN N)NXW KL-&MXY-LB
 ⁸ \$BT M&W& TPYM XDL \$)WN (LYZYM \$BT M&W& KNWR ⁹ B\$YR L) Y\$TW-YYN YMR
 \$KR L\$TYW ¹⁰ N\$BRH QRYT-THW SGR KL-BYT MBW) ¹¹ CWXH (L-HYYN BXWCWT
 (RBH KL-&MXH GLH M&W& H)RC ¹² N\$)R B(YR \$MH W\$)YH YKT-\$(R ¹³ KY KH YHYH
 BQRB H)RC BTWK H(MYM KNQP ZYT K(WLLT)M-KLH BCYR ¹⁴ HMH Y&)W QWLM
 YRNW BG)WN YHWH CHLW MYM ¹⁵ (L-KN B)RYM KBDW YHWH B)YY HYM \$M
 YHWH)LHY Y&R)L ¹⁶ MKNP H)RC ZMRT \$M(NW CBY LCDYQ W)MR RZY-LY RZY-LY
)WY LY BGDYM BGDW WBGD BWGDYM BGDW ¹⁷ PXD WPXT WPX (LYK YW\$B H)RC
 ¹⁸ WHYH HNS MQWL HPIXD YPL)L-HPXT WH(WLH MTWK HPXT YLKD BPX
 KY-)RBTW MMRWM NPTXW WYR(\$W MWSDY)RC ¹⁹ R(H HTR((H H)RC PWR
 HTPWRRH)RC MW+ HTMW++H)RC ²⁰ NW(TNW()RC K\$KWR WHTNWDH KMLWNH
 WKBD (LYH P\$(H WNPLH WL)-TSYP QWM ²¹ WHYH BYWM HHW) YPQD YHWH (L-CB)
 HMRWM BMRWM W(L-MLKY H)DMH (L-H)DMH ²² W)SPW)SPH)SYR (L-BWR WSGRW
 (L-MSGR WMRB YMYM YPQDW ²³ WXPRH HLBH WBW\$H HXMH KY-MLK YHWH
 CB)WT BHR CYWN WBYRW\$LM WNGD ZQNYW KBWD **25** ¹ YHWH)LHY)TH
)RWMMK)WDH \$MK KY (&YT PL) (CWT MRXWQ)MWNH)MN ² KY &MT M(YR LGL
 QRYH BCWRH LMPLH)RMWN ZRYM M(YR L(WLM L) YBNH ³ (L-KN YKBDWK (M-(Z
 QRYT GWYM (RYCYM YR)WK ⁴ KY-HYYT M(WZ LDL M(WZ L)BYWN BCR-LW
 MXSH MZRM CL MXRB KY RWX (RYCYM KZRM QYR ⁵ KXRB BCYWN \$)WN ZRYM
 TKNY(XRB BCL (B ZMYR (RYCYM Y(NH ⁶ W(&H YHWH CB)WT LKL-H(MYM BHR
 HZH M\$TH \$MNYM M\$TH \$MRYM \$MNYM MMXYM \$MRYM MZQQYM ⁷ WBL(BHR
 HZH PNY-HLW+ HLW+ (L-KL-H(MYM WHMSKH HNSWKH (L-KL-HGWYM ⁸ BL(HMWT
 LNCX WMXH)DNY YHWH DM(H M(L KL-PNYM WXRPT (MW YSYR M(L KL-H)RC KY
 YHWH DBR ⁹ W)MR BYWM HHW) HNH)LHYNW ZH QWYNW LW WYW\$Y(NW ZH
 YHWH QWYNW LW NGYLH WN&MXH BY\$W(TW ¹⁰ KY-TNWX YD-YHWH BHR HZH
 WNDW\$ MW)B TXYW KHDW\$ MTBN BMW MDMNH ¹¹ WPR& YDYW BQRBW K)\$R
 YPR& H&XH L&XWT WH\$PYL G)WTW (M)RBWT YDYW ¹² WMBCR M&GB XWMTYK
 H\$X H\$PYL HGY(L)RC (D-(PR **26** ¹ BYWM HHW) YW\$R H\$YR-HZH B)RC YHWDH (YR
 (Z-LNW Y\$W(H Y\$YT XWMWT WXL ² PTXW \$(RYM WYB) GWY-CDYQ \$MR)MNYM
 ³ YCR SMWK TCR \$LWM \$LWM KY BK B+WX ⁴ B+XW BYHWH (DY-(D KY BYH YHWH
 CWR (WLMYM ⁵ KY H\$X Y\$BY MRWM QRYH N&GBH Y\$PYLNH Y\$PYLH (D-)RC
 YGY(NH (D-(PR ⁶ TRMSNH RGL RGLY (NY P(MY DLYM ⁷)RX LCDYQ MY\$RYM Y\$R
 M(GL CDYQ TPLS ⁸)P)RX M\$P+YK YHWH QWYNWK L\$MK WLZKRK T)WT-NP\$
 ⁹ NP\$Y)WYTYK BLYLH)P-RWXY BQRBY)\$XRK KY K)\$R M\$P+YK L)RC CDQ LMDW
 Y\$BY TBL ¹⁰ YXN R\$(BL-LMD CDQ B)RC NKXWT Y(WL WBL-YR)H G)WT YHWH
 ¹¹ YHWH RMH YDK BL-YXZYWN YXZW WYB\$W QN)T-(M)P-)\$ CRYK T)KLM ¹² YHWH
 T\$PT \$LWM LNW KY GM KL-M(&YNW P(LT LNW ¹³ YHWH)LHYNW B(LWNW)DNYM
 ZWLTK LBD-BK NZKYR \$MK ¹⁴ MTYM BL-YXYW RP)YM BL-YQM W LKN PQDT
 WT\$MYDM WT)BD KL-ZKR LMW ¹⁵ YSPT LGWY YHWH YSPT LGWY NKBDT RXQT
 KL-QCWW-)RC ¹⁶ YHWH BCR PQDWK CQWN LX\$ MWSRK LMW ¹⁷ KMW HRH TQRYB
 LLDT TXYL TZ(Q BXBLYH KN HYYNW MPNYK YHWH ¹⁸ HRYNW XLNW KMW
 YLDNW RWX Y\$W(T BL-N(&H)RC WBL-YPLW Y\$BY TBL ¹⁹ YXYW MTYK NBLTY
 YQWMWN HQYCW WRNNW \$KNY (PR KY +L)WRT +LK W)RC RP)YM TPYL ²⁰ LK LK
 (MY (MY B) B) BXDRYK BXDRYK WSGR WSGR DLTK DLTK B(DK B(DK XBY XBY
 KM(+KM(+RG(RG(Y(BR-(D-Z(M Y(BR-Z(M ²¹ KY-HNH YHWH YC) MMQWMW LPQD
 (WN Y\$B-H)RC (LYW WGLTH H)RC)T-DMYH WL)-TKSH (WD (L-HRWGYH **27** ¹ BYWM
 HHW) YPQD YHWH BXR BW HQ\$H WHGDWLH WHXZQH (L LWYTN NX\$ BRX W(L
 LWYTN NX\$(QLTWN WHRG)T-HTNYN)\$R BYM ² BYWM HHW) KRM XMD (NW-LH
 ³)NY YHWH NCRH LRG(YM)\$QNH PN YPQD (LYH LYLH WYWM)CRNH ⁴ XMH)YN
 LY MY-YTNNY \$MYR \$YT BMLXMH)P&(H BH)CYTNH YXD ⁵)W YXZQ BM(WZY

Y(&H \$LWM LY \$LWM Y(&H-LY 6 HB)YM Y\$R\$ Y(QB YCYC WPRX Y&R)L WML)W
 PNY-TBL TNWBH 7 HKMKT MKHW HKHW)M-KHRG HRGYW HRG 8 BS)S)H B\$LXH
 TRYBNH HGH BRWXW HQ\$H BYWM QDYM 9 LKN BZ)T YKPR (WN-Y(QB WZH
 KL-PRY HSR X+)TW B&WMW KL-)BNY MZBX K)BNY-GR MNPCWT L)-YQMW)\$RYM
 WXMNYM 10 KY (YR BCWRH BDD NWH M\$LX WN(ZB KMDBR \$M YR(H (GL W\$M
 YRBC WKLH S(PYH 11 BYB\$ QCYRH T\$BRNH N\$YM B)WT M)YRWT)WTH KY L)
 (M-BYNWT HW) (L-KN L)-YRXMNW (&HW WYCRW L) YXNNW 12 WHYH BYWM HHW)
 YXB+ YHWH M\$BLT HNHR (D-NXL MCRYM W)TM TLQ+W L)XD)XD BNY Y&R)L
 13 WHYH BYWM HHW) YTQ(B\$WPR GDWL WB)W H)BDYM B)RC)\$WR WHNDXYM
 B)RC MCRYM WH\$TXWW LYHWH BHR HQD\$ BYRW\$LM 28 1 HWY (+RT G)WT \$KRY
)PRYM WCYC NBL CBY TP)RTW)\$R (L-R)\$ GY)-\$MNYM HLWMY YYN 2 HNH XZQ
 W)MC L)DNY KZRM BRD &(R Q+B KZRM MYM KBYRYM \$+PYM HNYX L)RC BYD
 3 BRGLYM TRMSNH (+RT G)WT \$KWRY)PRYM 4 WHYTH CYCT NBL CBY TP)RTW)\$R
 (L-R)\$ GY) \$MNYM KBKWRH B+RM QYC)\$R YR)H HR)H)WTH B(WDH BKPW YBL(NH
 5 BYWM HHW) YHYH YHWH CB)WT L(+RT CBY WLCPYRT TP)RH L\$)R (MW 6 WLRWX
 M\$P+ LYW\$B (L-HM\$P+ WLGBWRH M\$YBY MLXMH \$(RH 7 WGM-)LH BYYN \$GW
 WB\$KR T(W KHN WNBY) \$GW B\$KR NBL(W MN-HYYN T(W MN-H\$KR \$GW BR)H
 PQW PLYLYH 8 KY KL-\$LXNWT ML)W QY) C)H BLY MQWM 9)T-MY YWRH D(H
 W)T-MY YBYN \$MW(H GMWLY MXLB (TYQY M\$DYM 10 KY CW LCW CW LCW QW
 LQW QW LQW Z(YR \$M Z(YR \$M 11 KY BL(GY &PH WBL\$WN)XRT YDBR)L-H(M HZH
 12)\$R)MR)LYHM Z)T HMNWXH HNYXW L(YP WZ)T HMRG(H WL))BW) \$MW(
 13 WHYH LHM DBR-YHWH CW LCW CW LCW QW LQW QW LQW Z(YR \$M Z(YR \$M
 LM(N YLKW WK\$W)XWR WNSBRW WNWQ\$W WNLKDW 14 LKN \$M(W DBR-YHWH
)N\$Y LCWN M\$LY H(M HZH)\$R BYRW\$LM 15 KY KY)MRTM)MRTM KRTNW KRTNW
 BRYT BRYT)T-)T-MWT MWT W(M-W(M-\$)WL)WL (&YNW (&YNW XZH XZH \$W+
 \$W+ \$W+P \$W+P Y(BR KY-L) Y(BR YBW)NW L) KY YBW)NW &MNW KY KZB &MNW
 MXSNW KZB WB\$QR MXSNW NSTRNW WB\$QR NSTRNW 16 LKN KH)MR)DNY YHWH
 HNNY YSD BCYWN)BN)BN BXN PNT YQRT MWSM MWSM HM)MYN L) YXY\$
 17 W&MTY M\$P+ LQW WCDQH LM\$QLT WY(H BRD MXSH KZB WSTR MYM Y\$+PW
 18 WKPR BRYTKM)T-MWT WXZWTM)T-\$)WL L) TQWM \$W+ \$W+P KY Y(BR
 WHYYTM LW LMRMS 19 MDY (BRW YQX)TKM KY-BBQR BBQR Y(BR BYWM
 WBLYLH WHYH RQ-ZW(H HBYN \$MW(H 20 KY-QCR HMC(MH&TR(WHMSKH CRH
 KHTKNS 21 KY KHR-PRCYM YQWM YHWH K(MQ BGB(WN YRGZ L(&HW ZR
 M(&HW WL(BD(BDTW NKRYH (BDTW 22 W(TH)L-TTLWCCW PN-YXZQW MWSRYKM
 KY-KLH WNXRCH \$M(TY M)T)DNY YHWH CB)WT (L-KL-H)RC 23 H)ZYNW W\$M(W
 QWLY HQ\$YBW W\$M(W)MRTY 24 HKL HYWM YXR\$ HXR\$ LZL(YPTX WY&DD
)DMTW 25 HLW))M-\$WH PNYH WHPYC QCX WKMN YZRQ W&M X+H &WRH W&(RH
 NSMN WKSMT GBLTW 26 WYSRW LM\$P+)LHYW YWRNW 27 KY L) BXRWC YWD\$
 QCX W)WPN (GLH (L-KMN YWSB KY BM+H YXB+ QCX WKMN B\$B+ 28 LXM YWDQ
 KY L) LNCX)DW\$ YDW\$NW WHMM GLGL (GLTW WPR\$YW L)-YDQNW 29 GM-Z)T
 M(M YHWH CB)WT YC)H HPLY) (CH HGDYL TW\$YH 29 1 HWY)RY)L)RY)L QRYT
 XNH DWD SPW \$NH (L-\$NH XGYM YNQPW 2 WHCYQWTY L)RY)L WHYTH T)NYH
 W)NYH WHYTH LY K)RY)L 3 WXNYTY KDWR (LYK WCRTY (LYK MCB WHQYMTY
 (LYK MCRT 4 W\$PLT M)RC TDBRY WM(PR T\$X)MRTK WHYH K)WB M)RC QWLK
 WM(PR)MRTK TCPCP 5 WHYH K)BQ DQ HMWN ZRYK WKMC (BR HMWN (RYCYM
 WHYH LPT(PT)M 6 M(M YHWH CB)WT TPQD BR(M WBR(\$ WQWL GDWL SWPH
 WS(RH WLHB)\$)WKLH 7 WHYH KXLWM XZWN LYLH HMWN KL-HGWYM HCB)YM
 (L-)RY)L WKL-CBYH WMCDTH WHMCYQYM LH 8 WHYH K)\$R YXLM HR(B WHNH
)WKL WHQYC WRYQH NP\$W WK)\$R YXLM HCM) WHNH \$TH WHQYC WHNH (YP
 WNP\$W \$WQQH KN YHYH HMWN KL-HGWYM HCB)YM (L-HR CYWN 9 HTMHMHW
 WTMHW H\$T(\$W W\$(W \$KRW WL)-YYN N(W WL) \$KR 10 KY-NSK (LYKM YHWH
 RWX TRDMH WY(CM)T-(YNYKM)T-HNBY)YM W)T-R)\$YKM HXZYM KSH 11 WTHY
 LKM XZWT HKL KDBRY HSPR HXTWM)\$R-YTNW)TW)L-YWD(SPR L)MR QR) N)-ZH
 W)MR L))WKL KY XTWM HW) 12 WNTN HSPR (L)\$R L)-YD(SPR L)MR QR) N)-ZH
 W)MR L) YD(TY SPR 13 WY)MR)DNY Y(N KY NG\$ H(M HZH BPYW WB&PTYW
 KBDWNY WLW RXQ MMNY WTHY YR)TM)TY MCWT)N\$YM MLMDH 14 LKN HNNY
 YWSP LHPLY))T-H(M-HZH HPL) WPL) W)BDH XKMT XKMYW WBYNT NBNYW

TSTTR¹⁵ HWY HM(MYQYM MYHWH LSTR (CH WHYH BMX\$K M(&YHM WY)MRW
 MY R)NW WMY YWD(NW¹⁶ HPKKM)M-KXMR HYCR YX\$B KY-Y)MR M(&H L(&HW
 L) (&NY WYCR)MR LYWCRW L) HBYN¹⁷ HLW)-(WD M(+ MZ(R W\$B LBNWN LKRML
 WHKRML LY(R YX\$B¹⁸ W\$M(W BYWM-HHW) HXR\$YM DBRY-SPR WM)PL WMX\$K
 (YNY (WRYM TR)YNH¹⁹ WYSPW (NWYM BYHWH &MXH W)BYWNY)DM BQDWS
 Y&R)L YGYLW²⁰ KY-)PS (RYC WKLH LC WNKRTW KL-\$QDY)WN²¹ MX+Y)Y)DM
 BDBR WLMWKYX B\$(R YQ\$WN WY+W BTHW CDYQ²² LKN KH-)MR YHWH)L-BYT
 Y(QB)\$R PDH)T-)BRHM L)-(TH YBW\$ Y(QB WL) (TH PNYW YXWRW²³ KY BR)TW
 YLDYW M(&H YDY QQRBW YQDY\$W \$MY WHQDY\$W)T-QDW\$ Y(QB W)T-)LHY
 Y&R)L Y(RYCW²⁴ WYD(W T(Y-RWX BYNH WRWGNYM YLMDW-LQX **30** ¹ HWY
 BNYM SWRRYM N)M-YHWH L(&WT (CH WL) MNY WLNSK MSKH WL) RWXY LM(N
 SPWT X+)T (L-X+)T ² HHLKYM LRDT MCRYM WPY L) \$)LW L(WZ BM(WZ PR(H
 WLXSWT BCL MCRYM ³ WHYH LKM M(WZ PR(H LB\$T WHXSWT BCL-MCRYM
 LKLMH ⁴ KY-HYW BC(N &RYW WML)KYW XNS YGY(W ⁵ KL HB)Y\$(L-(M L)-YW(YLW
 LMW L) L(ZR WL) LHW(YL KY LB\$T WGM-LXRPH ⁶ M&) BHMWT NGB B)RC CRH
 WCWQH LBY) WLY\$ MHM)P(H W&RP M(WPP Y&)W (L-KTP (YRYM XYLHM
 W(L-DB\$T GMLYM)WCRTM (L-(M L) YW(YLW ⁷ WMCRYM HBL WRYQ Y(ZRW LKN
 QR)TY LZ)T RHB HM \$BT ⁸ (TH BW) KTBH (L-LWX)TM W(L-SPR XQH WTHY LYWM
)XRWN L(D (D-(WLM ⁹ KY (M MRY HW) BNYM KX\$YM BNYM L)-BW \$MW(TWRT
 YHWH ¹⁰)\$R)MRW LR)YM L) TR)W WLXZYM L) TXZW-LNW NKXWT DBRW-LNW
 XLQWT XZW MHTLWT ¹¹ SWRW MNY-DRK H+W MNY-)RX H\$BYTW MPNYNW
)T-QDW\$ Y&R)L¹² LKN KH)MR QDW\$ Y&R)L Y(N M)SKM BDBR HZH WTB+XW B(\$Q
 WNLWZ WT\$(NW (LYW ¹³ LKN YHYH LKM H(WN HZH KPRC NPL NB(H BXWMH
 N&GBH)\$R-PT)M LPT(YBW) \$BRH ¹⁴ W\$BRH K\$BR NBL YWCRYM KTWT L) YXML
 WL)-YMC) BMKTTW XR& LXTWT)\$ MYQWD WLX&P MYM MGB) ¹⁵ KY KH-)MR)DNY
 YHWH QDW\$ Y&R)L B\$WBH WNXT TW\$(WN BH\$Q+ WBB+XH THYH GBWRTKM WL)
)BYTM ¹⁶ WT)MRW L)-KY (L-SWS NNWS (L-KN TNWSWN W(L-QL NRKB (L-KN YQLW
 RDPYKM ¹⁷)LP)XD MPNY G(RT)XD MPNY G(RT XMSH TNSW (D)M-NWTRTM KTRN
 (L-R)\$ HHR WKNS (L-HGB(H ¹⁸ WLKN YXKH YHWH LXNNKM WLKN YRWM LRXMKM
 KY-)LHY M\$P+ YHWH)\$RY KL-XWKY LW ¹⁹ KY-(M BCYWN Y\$B BYRW\$LM BKW
 L)-TBKH XNWN YXNK LQWL Z(QK K\$M(TW (NK ²⁰ WNTN LKM)DNY LXM CR WMYM
 LXC WL)-YKNP (WD MWRYK WHYW (YNYK R)WT)T-MWRYK ²¹ W)ZNYK T\$M(NH
 DBR M)XRYK L)MR ZH HDRK LKW BW KY T)MYNW WKY T&M)YLW ²² W+M)TM
)T-CPWY PSYLY KSPK W)T-)PDT MSKT ZHBK TZRM KMW DWH C) T)MR LW ²³ WNTN
 M+R ZR(K)\$R-TZR()T-H)DMH WLXM TBW)T H)DMH WHYH D\$N W\$MN YR(H
 MQNYK BYWM HHW) KR NRXB ²⁴ WH)LPYM WH(YRYM (BDY H)DMH BLYL XMYC
 Y)KLW)\$R-ZRH BRXT WBMZRH ²⁵ WHYH (L-KL-HR GBH W(L KL-GB(H N&)H PLGYM
 YBLY-MYM BYWM HRG RB BNPL MGDLYM ²⁶ WHYH)WR-HLBNH K)WR HXMH
 W)WR HXMH YHYH \$B(TYM K)WR \$B(T HYMYM BYWM XB\$ YHWH)T-\$BR (MW
 WMXC MKTW YRP) ²⁷ HNH \$M-YHWH B) MMRXQ B(R)PW WKBD M&H &PTYW
 ML)W Z(M WL\$WNW K)\$)KLT ²⁸ WRWXW KNXL \$W+P (D-CW)R YXCH LHNPH GWYM
 BNPT \$W) WRSN MT(H (L LXYY (MYM ²⁹ H\$YR YHYH LKM KLYL HTQD\$-XG W&MXT
 LBB KHWLK BXLYL LBW) BHR-YHWH)L-CWR Y&R)L ³⁰ WH\$MY(YHWH)T-HWD
 QWLW WNXT ZRW(W YR)H BZ(P)P WLHB)\$)WKLH NPC WZRM W)BN BRD
³¹ KY-MQWL YHWH YXT)\$WR B\$B+ YKH ³² WHYH WHYH KL KL M(BR M(BR M+H
 M+H MWSDH MWSDH)\$R)\$R YNYX YNYX YHWH YHWH (LYW (LYW BTPYM
 BTPYM WBKNRWT WBKNRWT WBMLXMWT WBMLXMWT TNWPH TNWPH BM
 NLXM-BM ³³ KY-KY-(RWK (RWK M)TMWL M)TMWL TPTH TPTH HY) GM-LMLK HY)
 HWKN LMLK H(MYQ HWKN HRXB H(MYQ MDRTH HRXB)\$ MDRTH W(CYM)\$ HRBH
 W(CYM N\$MT HRBH YHWH N\$MT KNXL YHWH GPRYT KNXL B(RH GPRYT BH B(RH
 BH **31** ¹ HWY HYRDYM MCRYM L(ZRH (L-SWSYM Y\$(NW WYB+XW (L-RKB KY RB
 W(L PR\$YM KY-(CMW M)D WL) \$(W (L-QDW\$ Y&R)L W)T-YHWH L) DR\$W
² WGM-HW) XKM WYB) R(W)T-DBRYW L) HSYR WQM (L-BYT MR(YM W(L-(ZRT P(LY
)WN ³ WMCRYM)DM WL)-)L WSWSYHM B&R WL)-RWX WYHWH Y+H YDW WK\$L
 (WZR WNPL (ZR WYXDW KLM YKLYWN ⁴ KY KH)MR-YHWH)LY K)\$R YHGH H)RYH
 WHKPYR (L-+RPW)\$R YQR) (LYW ML) R(YM MQWLM L) YXT WMHMWNM L) Y(NH
 KN YRD YHWH CB)WT LCB) (L-HR-CYWN W(L-GB(TH ⁵ KCPRYM (PWT KN YGN

YHWH CB)WT (L-YRW\$LM GNWN WHCYL PSX WHMLY+ 6 \$WBW L)\$R H(MYQW SRH
 BNY Y&R)L 7 KY BYWM HHW) YM)SWN)Y\$)LYLY KSPW W)LYLY ZHBW)\$R (&W
 LKM YDYKM X+) 8 WNPL)\$WR BXR L-)-Y\$ WXR L-)-DM T)KLNW WNS LW
 MPNY-XRB WBXWRYW LMS YHYW 9 WSL(W MMGWR Y(BWR WXTW MNS &RYW
 N)M-YHWH)\$R-)WR LW BCYWN WTNWR LW BYRW\$LM 32 1 HN LCDQ YMLK-MLK
 WL&RYM LM\$P+ Y&RW 2 WHYH-)Y\$ KMXB)-RWX WSTR ZRM KPLGY-MYM BCYWN
 KCL SL(-KBD B)RC (YPH 3 WL) T\$(YNH (YNY R)YM W)ZNY \$M(YM TQ\$BNH 4 WLBB
 NMHRYM YBYN LD(T WL\$WN (LGYM TMHR LDBR CXWT 5 L)-YQR) (WD LNBL NDYB
 WLKYL L) Y)MR \$W(6 KY NBL NBLH YDBR WLBW Y(&H-)WN L(&WT XNP WLDBR
)L-YHWH TW(H LHRYQ NP\$ R(B WMSQH CM) YXSYR 7 WKLY KLYW R(YM HW)
 ZMWT Y(C LXBL (NYYM B)MRY-\$QR WDBR)BYWN MSP+ 8 WNDYB NDYBWT Y(C
 WHW) (L-NDYBWT YQWM 9 N\$YM \$)NNWT QMNH \$M(NH QWLY BNWT B+XWT
 H)ZNH)MRTY 10 YMYM (L-\$NH TRGZNH B+XWT KY KLH BCYR)SP BLY YBW)
 11 XRDW \$)NNWT RGZH B+XWT P\$+H W(RH WXGWRH (L-XLCYM 12 (L-\$DYM SPDYM
 (L-&DY-XMD (L-GPN PRYH 13 (L) DMT (MY QWC \$MYR T(LH KY (L-KL-BTY M&W&
 QRYH (LYZH 14 KY-)RMWN N+\$ HMWN (YR (ZB (PL WBXN HYH B(D M(RWT (D-(WLM
 M&W& PR)YM MR(H (DRYM 15 (D-Y(RH (LYNW RWX MMRWM WHYH MDBR LKRML
 WHKRML LY(R YX\$B 16 W\$KN BMDBR MSP+ WCDQH BKRML T\$B 17 WHYH M(&H
 HCDQH \$LWM W(BDT HCDQH H\$Q+ WB+X (D-(WLM 18 WY\$B (MY BNWH \$LWM
 WBM\$KNWT MB+XYM WBMNWXT \$)NNWT 19 WBRD BRDT HY(R WBS\$PLH T\$PL H(YR
 20)\$RYKM ZR(Y (L-KL-MYM MSLXY RGL-H\$WR WHXMWR 33 1 HWY \$WDD W)TH L)
 \$DWD WBWGD WL)-BGDW BW KHTMK \$WDD TW\$D KNLTK LBGD YBGDW-BK
 2 YHWH XNNW LK QWYNW HYH ZR(M LBQRYM)P-Y\$W(TNW B(T CRH 3 MQWL
 HMWN NDDW (MYM MRWMMTK NPCW GWYM 4 W)SP \$LLKM)SP HXSyl KM\$Q
 GBYM \$WQQ BW 5 N&GB YHWH KY \$KN MRWM ML) CYWN MSP+ WCDQH 6 WHYH
)MWNT (TYK XSN Y\$W(T XKMT WD(T YR)T YHWH HY))WCRW 7 HN)R)LM C(QW
 XCH ML)KY \$LWM MR YBKYWN 8 N\$MW MSLWT \$BT (BR)RX HPR BRYT M)S (RYM
 L) X\$B)NW\$ 9)BL)MLLH)RC HXPYR LBNWN QML HYH H\$RWN K(RBH WN(R B\$N
 WKRML 10 (TH)QWM Y)MR YHWH (TH)RWMM (TH)N&) 11 THRW X\$\$ TLDW QS
 RWXKM)\$ T)KLKM 12 WHYW (MYM M&RPWT &YD QWCYM KSWXYM B)\$ YCTW
 13 \$M(W RXWQYM)\$R (&YTY WD(W QRWBYM GBRTY 14 PXDW BCYWN X+)YM)XZH
 R(DH XNPYM MY YGWR LNW)\$)WKLH MY-YGWR LNW MWQDY (WLM 15 HLK
 CDQWT WDBR MY\$RYM M)S BBC(M(\$QWT N(R KPYW MTMK B\$XD)+M)ZNW M\$M(
 DMYM W(CM (YNYW MR)WT BR(16 HW) MRWYM Y\$KN MCDWT SL(YM M&GBW
 LXMW NTN MYMYW N)MNYM 17 MLK BYPYW TXZYNH (YNYK TR)YNH)RC
 MRXQYM 18 LBK YHGH)YMH)YH SPR)YH \$QL)YH SPR)T-HMGDLYM 19)T-(M NW(Z
 L) TR)H (M (MQY &PH M\$MW(NL(G L\$WN)YN BYNH 20 XZH CYWN QRYT MW(DNW
 (YNYK TR)YNH YRW\$LM NWH \$)NN)HL BL-YC(N BL-YS(YTDYW LNCX
 WKL-XBLYW BL-YNTQW 21 KY)M-\$M)DYR YHWH LNW MQWM-NHRYM Y)RYM
 RXBY YDYM BL-TLK BW)NY-\$Y+ WCY)DYR L) Y(BRNW 22 KY YHWH \$P+NW YHWH
 MXQQNW YHWH MLKNW HW) YW\$Y(NW 23 N+\$W XBLYK BL-YXZQW KN-TRNM
 BL-PR&W NS)Z XLQ (D-\$LL MRBH PSXYM BZZW BZ 24 WBL-Y)MR \$KN XLYTY H(M
 HY\$B BH N&) (WN 34 1 QRBW GWYM L\$M(WL)MYM HQ\$YBW T\$M(H)RC WML)H
 TBL WKL-C)C)YH 2 KY QCP LYHWH (L-KL-HGWYM WXMH (L-KL-CB)M HXRYMM
 NTN L+BX 3 WXLLYHM YSLKW WPGRYHM Y(LH B)\$M WNMSW HRYM MDM
 4 WNMQW KL-CB) H\$MYM WNGLW KSPR H\$MYM WKL-CB)M YBWL KNBL (LH
 MGPN WKNBLT MT)NH 5 KY-RWTH B\$MYM XRBY HNH (L-)DWM TRD W(L-(M XRM
 LM\$P+ 6 XRB LYHWH ML)H DM HD\$NH MXLB MDM KRYM W(TWDYM MXLB
 KLYWT)YLYM KY ZBX LYHWH BCRH W+BX GDWL B)RC)DWM 7 WYRDW R)MYM
 (MM WPRYM (M-)BYRYM WRWTH)RCM MDM W(PRM MXLB YD\$N 8 KY YWM NQM
 LYHWH \$NT \$LWYM LRYB CYWN 9 WNHPKW NXLYH LZPT W(PRH LGPRYT
 WHYTH)RCH LZPT B(RH 10 LYLH WYWMM L) TKBH L(WLM Y(LH (\$NH MDWR LDWR
 TXRB LNCX NCXYM)YN (BR BH 11 WYR\$WH Q)T WQPWD WYN\$WP W(RB
 Y\$KNW-BH WN+H (LYH QW-THW W)BNY-BHW 12 XRYH W)YN-\$M MLWKH YQR)W
 WKL-&RYH YHYW)PS 13 W(LTH)RMNTYH SYRYM QMW& WXWX BMBCRYH
 WHYTH NWH TNYM XCYP LBNWT Y(NH 14 WPG\$W CYYM)T-)YYM W&(YR (L-R(HW
 YQR))K-\$M HRGY(H LYLYT WMC)H LH MNWX 15 \$MH QNNH QPWZ WTML+ WBQ(H

WDGRH BCLH)K-\$M NQBCW DYWT)\$H R(WTH ¹⁶DR\$W M(L-SPR YHWH WQR)W)XT
 MHNH L) N(DRH)\$H R(WTH L) PQDW KY-PY HW) CWH WRWXW HW) QBCN
¹⁷WHW)-HPYL LHN GWRL WYDW XLQTH LHM BQW (D-(WLM YR\$WH LDWR
 WDRW Y\$KNW-BH **35** ¹Y&&WM MDBR WCYH WTGL (RBH WTPRX KXBCLT ²PRX
 TPRX WTGL)P GYLW WRNN KBWD HLBWN NTN-LH HDR HKRML WH\$RWN HMH
 YR)W KBWD-YHWH HDR)LHYNW ³XZQW YDYM RPWT WBRKYM K\$LWT)MCW
⁴MRW LNMHRY-LB XZQW)L-TYR)W HNH)LHYKM NQM YBW) GMWL)LHYM HW)
 YBW) WY\$(KM ⁵)Z TPQXNH (YNY (WRYM W)ZNY XR\$YM TPTXNH ⁶)Z YDLG K)YL
 PSX WTRN L\$WN)LM KY-NBQ(W BMDR MYM WNXLYM B(RBH ⁷WHYH H\$RB
 L)GM WCM)WN LMBW(Y MYM BNWH TNYM RBCH XCYR LQNH WGM) ⁸WHYH-\$M
 MSLWL WDRK WDRK HQD\$ YQR) LH L)-Y(BRNW +M) WHW)-LMW HLK DRK
 W)WYLYM L) YT(W ⁹L)-YHYH \$M)RYH WPRYC XYWT BL-Y(LNH L) TMC) \$M
 WHLKW G)WLYM ¹⁰WPDWYY YHWH Y\$BWN WB)W CYWN BRNH W&MXT (WLM
 (L-R)\$M &&WN W&MXH Y&YGW WNSW YGWN W)NXH **36** ¹WYHY B)RB((&RH \$NH
 LMLK XZQYHW (LH SNXRYB MLK-)\$SWR (L KL-(RY YHWDH HBCRWT WYTP&M
²)T-WY\$X RB-MLK-\$QH)\$SWR MLKY\$)T-YRW\$LMH RB-)L-\$QH HMLK MLKY\$
 XZQYHW YRW\$LMH BXYL)L-KBD HMLK WY(MD XZQYHW BT(LT BXYL HBRKH
 KBD H(LYWNH WY(MD BMSLT BT(LT &DH HBRKH KWBS H(LYWNH BMSLT &DH
 KWBS ³WYC))LYW)LYQYM BN-XLQYHW)\$R (L-HBYT W\$BN) HSPR WYW)X BN-)SP
 HMZKYR ⁴WY)MR)LYHM RB-\$QH)MRW-N))L-XZQYHW KH-)MR HMLK HGDWL
 MLK)\$SWR MH HB+XWN HZH)\$R B+XT ⁵)MRTY)K-DBR-&PTYM (CH WGBWRH
 LMLXMH (TH (L-MY B+XT KY MRDT BY ⁶HNH B+XT (L-M\$(NT HQNH HRCWC HZH
 (L-MCRYM)\$R YSMK)Y\$ (LYW WB) BKPW WNQBH KN PR(H MLK-MCRYM
 LKL-HB+XYM (LYW ⁷WKY-T)MR)LY)L-YHWH)LHYNW B+XNW HLW)-HW))\$R
 HSYR XZQYHW)T-BMTYW W)T-MZBXTYW WY)MR LYHWDH WLYRW\$LM LPNY
 HMZBX HZH T\$TXWW ⁸W(TH HT(RB N))T-)DNY HMLK)\$SWR W)TNH LK)LPYM
 SWSYM)M-TWKL LTT LK RKBYM (LYHM ⁹W)YK T\$YB)T PNY PXT)XD (BDY)DNY
 HQ+NYM WTB+X LK (L-MCRYM LRKB WLPR\$YM ¹⁰W(TH HMBL(DY YHWH (LYTY
 (L-H)RC HZ)T LH\$XYTH YHWH)MR)LY (LH)L-H)RC HZ)T WH\$XYTH ¹¹WY)MR
)LYQYM W\$BN) WYW)X)L-RB-\$QH DBR-N))L-(BDYK)RMYT KY \$M(YM)NXNW
 W)L-TDBR)LYNW YHWDYT B)ZNY H(M)\$R (L-HXWMH ¹²WY)MR WY)MR
 RB-RB-\$QH \$QH H)L H)L)DNYK)DNYK W)LYK W)LYK \$LXNY \$LXNY)DNY)DNY
 LDBR LDBR)T-)T-HDBRYM HDBRYM H)LH H)LH HL) (L-(L-H)N\$YM H)N\$YM
 HY\$BYM HY\$BYM (L-(L-HXWMH HXWMH L)KL L)KL CW)TM)T-WL\$TWT CW)TM
 MYMY WL\$TWT RGLYHM)T-(MKM MYMY RGLYHM (MKM ¹³WY(MD RB-\$QH
 WYQR) BQWL-GDWL YHWDYT WY)MR \$M(W)T-DBRY HMLK HGDWL MLK)\$SWR
¹⁴KH)MR HMLK)L-Y\$) LKM XZQYHW KY L)-YWKL LHCYL)TKM ¹⁵W)L-YB+X)TKM
 XZQYHW)L-YHWH L)MR HCL YCYLW YHWH L) TNTN H(YR HZ)T BYD MLK)\$SWR
¹⁶)L-T\$M(W)L-XZQYHW KY KH)MR HMLK)\$SWR (&W-)TY BRKH WC)W)LY W)KLW
)Y\$-GPNW W)Y\$ T)NTW W\$TW)Y\$ MY-BWRW ¹⁷(D-B)Y WLQXTY)TKM)L-JRC
 K)RCKM)RC DGN WTYRWS)RC LXM WKRMYM ¹⁸PN-YSYT)TKM XZQYHW L)MR
 YHWH YCYLW HHCYLW)LHY HGWYM)Y\$)T-)RCW MYD MLK)\$SWR ¹⁹YH)LHY
 XMT W)RPD)YH)LHY SPRWYM WKY-HCYLW)T-\$MRWN MYDY ²⁰MY BKL-)LHY
 H)RCWT H)LH)\$R-HCYLW)T-)RCM MYDY KY-YCYL YHWH)T-YRW\$LM MYDY
²¹WYXRY\$W WL)-(NW)TW DBR KY-MCWT HMLK HY) L)MR L) T(NHW ²²WYB)
)LYQYM BN-XLQYHW)\$R-(L-HBYT W\$BN) HSWPR WYW)X BN-)SP HMZKYR
)L-XZQYHW QRW(Y BGDYM WYGYDW LW)T DBRY RB-\$QH **37** ¹WYHY K\$M(HMLK
 XZQYHW WYQR()T-BGDYW WYTKS B&Q WYB) BYT YHWH ²WY\$X)T-)LYQYM
)\$R-(L-HBYT W)T \$BN) HSWPR W)T ZQNY HKHNYM MTKSYM B&QYM)L-Y\$(YHW
 BN-)MWC HNBY) ³WY)MRW)LYW KH)MR XZQYHW YWM-CRH WTWKXH WN)CH
 HYWM HZH KY B)W BNYM (D-M\$BR WKX)YN LLDH ⁴)WLY Y\$M(YHWH)LHYK)T
 DBRY RB-\$QH)\$R \$LXW MLK-)\$SWR)DNYW LXRP)LHYM XY WHWKYX BDBRYM
)\$R \$M(YHWH)LHYK WN&)T TPLH B(D H\$)RYT HNMC)H ⁵WYB)W (BDY HMLK
 XZQYHW)L-Y\$(YHW ⁶WY)MR)LYHM Y\$(YHW KH T)MRWN)L-)DNYKM KH)MR
 YHWH)L-TYR) MPNY HDBRYM)\$R \$M(T)\$R GDPW N(RY MLK-)\$SWR)WTY ⁷HNNY
 NWTN BW RWX W\$M(\$MW(H W\$B)L-)RCW WHPLTYW BXR B)RCW ⁸WY\$B
 RB-\$QH WYMC))T-MLK)\$SWR NLXM (L-LBNH KY \$M(KY NS(MLKY\$ ⁹WY\$M(

TRHQH MLK-KW\$ L)MR YC) LHLXM)TK WY\$M(WY\$LX ML)KYM)L-XZQYHW L)MR
¹⁰ KH T)MRWN)L-XZQYHW MLK-YHWDH L)MR)L-Y\$)K)LHYK)\$R)TH BW+X BW
L)MR L) TNTN YRW\$LM BYD MLK)\$WR ¹¹ HNH)TH \$M(T)\$R (&W MLKY)\$WR
LKL-H)RCWT LHXRYMM W)TH TNCL ¹² HHCYLW)WTM)LHY HGWYM)\$R H\$XYTW
)BWTY)T-GWZN W)T-XRN WRCP WBNY-(DN)\$R BTL&R ¹³)YH MLK-XMT WMLK
)RPD WMLK L(YR SPRWYM HN(W(WH ¹⁴ WYQX XZQYHW)T-HSPRYM MYD
HML)KYM WYQR)HW WY(L BYT YHWH WYPR&HW XZQYHW LPNY YHWH
¹⁵ WYTPLL XZQYHW)L-YHWH L)MR ¹⁶ YHWH CB)WT)LHY Y&R)L Y\$B HKRBYM
)TH-HW) H)LHYM LBDK LKL MMLKWT H)RC)TH (&YT)T-H\$MYM W)T-H)RC ¹⁷ H+H
YHWH)ZNK W\$M(PQX YHWH (YNK WR)H W\$M()T KL-DBRY SNXRYB)\$R \$LX
LXRP)LHYM XY ¹⁸)MNM YHWH HXRYBW MLKY)\$WR)T-KL-H)RCWT W)T-)RCM
¹⁹ WNTN)T-)LHYHM B)\$ KY L))LHYM HMH KY)M-M(&H YDY-)DM (C W)BN
WY)BDWM ²⁰ W(TH YHWH)LHYNW HW\$Y(NW MYDW WYD(W KL-MMLKWT H)RC
KY-)TH YHWH LBDK ²¹ WY\$LX Y\$(YHW BN-)MWC)L-XZQYHW L)MR KH-)MR YHWH
)LHY Y&R)L)\$R HTPLLT)LY)L-SNXRYB MLK)\$WR ²² ZH HDBR)\$R-DBR YHWH
(LYW BZH LK L(GH LK BTWLT BT-CYWN)XRYK R)\$ HNY(H BT YRW\$LM ²³)T-MY
XRPT WGDPT W(L-MY HRYMWITH QWL WT&) MRWM (YNYK)L-QDWS Y&R)L ²⁴ BYD
(BDYK XRPT)DNY WT)MR BRB RKBY)NY (LYTY MRWM HRYM YRKTY LBNWN
W)KRT QWMT)RZYW MBXR BR\$Y W)BW) MRWM QCW Y(R KRMLW ²⁵)NY QRTY
W\$TYTY MYM W)XRB BKP-P(MY KL Y)RY MCWR ²⁶ HLW)-\$M(T LMRXWQ)WTH
(&YTY MYMY QDM WYCRTYH (TH HB)TYH WTHY LH\$)WT GLYM NCYM (RYM
BCRW ²⁷ WY\$BYHN QCRY-YD XTW WB\$W HYW (&B &DH WYRQ D\$) XCYR GGWT
W\$DMH LPNY QMH ²⁸ W\$BTK WC)TK WBW)K YD(TY W)T HTRGZK)LY ²⁹ Y(N
HTRGZK)LY W\$)NNK (LH B)ZNY W&MTY XXY B)PK WMTGY B&PTYK WH\$YBTK
BDRK)\$R-B)T BH ³⁰ WZH-LK H)WT)KWL H\$NH SPYX WB\$NH H\$NYT \$XYS WB\$NH
H\$LY\$YT ZR(W WQCRW WN+(W KRMYM W)KLW PRYM ³¹ WYSPH PLY+T
BYT-YHWDH HN\$)RH \$R\$ LM+H W(&H PRY LM(LH ³² KY MYRW\$LM TC))\$RYT
WPLY+H MHR CYWN QN)T YHWH CB)WT T(&H-Z)T ³³ LKN KH-)MR YHWH)L-MLK
)\$WR L) YBW))L-H(YR HZ)T WL)-YWRH \$M XC WL)-YQDMNH MGN WL)-Y\$PK (LYH
SLLH ³⁴ BDRK)\$R-B) BH Y\$WB W)L-H(YR HZ)T L) YBW) N)M-YHWH ³⁵ WGNWTY
(L-H(YR HZ)T LHW\$Y(H LM(NY WLM(N DWD (BDY ³⁶ WYC) ML)K YHWH WYKH
BMXNH)\$WR M)H W\$MNYM WXM\$H)LP WY\$KYMW BBQR WHNH KLM PGRYM
MTYM ³⁷ WYS(WYK WY\$B SNXRYB MLK-)\$WR WY\$B BNYNWH ³⁸ WYHY HW)
M\$TXWH BYT NSRK)LHYW W)DRMLK W&R)CR BNYW HKHW BXR BWHM
NML+W)RC)RR+ WYMLK)SR-XDN BNW TXYW **38** ¹ BYMYM HHM XLH XZQYHW
LMWT WYBW))LYW Y\$(YHW BN-)MWC HNBY) WY)MR)LYW KH-)MR YHWH CW
LBYTK KY MT)TH WL) TXYH ² WYSB XZQYHW PNYW)L-HQYR WYTPLL)L-YHWH
³ WY)MR)NH YHWH ZKR-N))T)\$R HTHLTKTY LPNYK B)MT WBLB \$LM WH+WB
B(YNYK (&YTY WYBK XZQYHW BKY GDWL ⁴ WYHY DBR-YHWH)L-Y\$(YHW L)MR
⁵ HLWK W)MRT)L-XZQYHW KH-)MR YHWH)LHY DWD)BYK \$M(TY))T-TPLTK R)YTY
)T-DM(TK HNNY YWSP (L-YMYK XM\$ (&RH \$NH ⁶ WMKP MLK-)\$WR)CYLK W)T
H(YR HZ)T WGNWTY (L-H(YR HZ)T ⁷ WZH-LK H)WT M)T YHWH)\$R Y(&H YHWH
)T-HDBR HZH)\$R DBR ⁸ HNNY M\$YB)T-CL HM(LWT)\$R YRDH BM(LWT)XZ B\$M\$
)XRNYT (&R M(LWT WT\$B H\$M\$ (&R M(LWT BM(LWT)\$R YRDH ⁹ MKTB LXZQYHW
MLK-YHWDH BXLTW WYXY MXLYW ¹⁰)NY)MRTY BDMY YMY)LKH B\$(Y \$)WL
PQDTY YTR \$NWTY ¹¹)MRTY L-)R)H YH YH B)RC HXYM L)BY+)DM (WD
(M-YW\$BY XDL ¹² DWRY NS(WNGLH MNY K)HL R(Y QPDTY K)RG XYY MDLH
YBC(NY MYWM (D-LYLH T\$LYMNY ¹³ \$WYTY (D-BQR K)RY KN Y\$BR KL-(CMWTY
MYWM (D-LYLH T\$LYMNY ¹⁴ KSW\$ (GWR KN)CPCP)HGH KYWNH DLW (YNY
LMRWM)DNY (\$QH-LY (RBNY ¹⁵ MH-)DBR W)MR-LY WHW) (&H)DDH KL-\$NWTY
(L-MR NP\$Y ¹⁶)DNY (LYHM YXYW WLKL-BHN XYY RWXY WTXLYMNY WHXYNY
¹⁷ HNH L\$LWM MR-LY MR W)TH X\$QT NP\$Y M\$XT BLY KY H\$LKT)XRY GWK
KL-X+)Y ¹⁸ KY L))\$WL TWDK MWT YHLLK L)-Y&BRW YWRDY-BWR)L-)MTK ¹⁹ XY
XY HW) YWDK KMWNY HYWM)B LBNYM YWDY()L-)MTK ²⁰ YHWH LHW\$Y(NY
WGNWTY NNGN KL-YMY XYYNW (L-BYT YHWH ²¹ WY)MR Y\$(YHW Y&)W DBLT
T)NYM WYMRXW (L-H\$XYN WYXY ²² WY)MR XZQYHW MH)WT KY)(LH BYT YHWH
39 ¹ B(T HHW) \$LX MRDK BL)DN BN-BL)DN MLK-BBL SPRYM WMNXH)L-XZQYHW

WY\$M(KY XLH WYXZQ 2 WY&MX (LYHM XZQYHW WYR)M)T-BYT NKTW)T-HKSP
 W)T-HZHB W)T-HB&MYM W)T H\$MN H+WB W)T KL-BYT KLYW W)T KL-)\$R NMC)
 B)CRTYW L)-HYH DBR)\$R L)-HR)M XZQYHW BBYTW WBKL-MM\$LTW 3 WYB)
 Y\$(YHW HNBY)L-HMLK XZQYHW WY)MR)LYW MH)MRW H)\$YM H)LH WM)YN
 YB)W)LYK WY)MR XZQYHW M)RC RXWQH B)W)LY MBBL 4 WY)MR MH R)W
 BBYTK WY)MR XZQYHW)T KL-)\$R BBYTY R)W L)-HYH DBR)\$R L)-HR)YTYM
 B)WCRTY 5 WY)MR Y\$(YHW)L-XZQYHW \$M(DBR-YHWH CB)WT 6 HNH MYM B)YM
 WN&) KL-)\$R BBYTK W)\$R)CRW)BTYK (D-HYWM HZH BBL L)-YWTR DBR)MR
 YHWH 7 WMBNYK)\$R YC)W MMK)\$R TWLYD YQXW WHYW SRYSYM BHYKL MLK
 BBL 8 WY)MR XZQYHW)L-Y\$(YHW +WB DBR-YHWH)\$R DBRT WY)MR KY YHYH
 \$LWM W)MT BYMY 40 1 NXMW NXMW (MY Y)MR)LHYKM 2 DBRW (L-LB YRW\$LM
 WQR)W)LYH KY ML)H CB)H KY NRCH (WNH KY LQXH MYD YHWH KPLYM
 BKL-X+)TYH 3 QWL QWR) BMDBR PNW DRK YHWH Y\$RW B(RBH MSLH L)LHYNW
 4 KL-GY) YN&) WKL-HR WGB(H Y\$PLW WHYH H(QB LMY\$WR WHRKSYSY LBQ(H
 5 WNGLH KBWD YHWH WR)W KL-B&R YXDW KY PY YHWH DBR 6 QWL)MR QR)
 W)MR MH)QR) KL-HB&R XCYR WKL-XSDW KCYC H&DH 7 YB\$ XCYR NBL CYC KY
 RWX YHWH N\$BH BW)KN XCYR H(M 8 YB\$ XCYR NBL CYC WDBR-)LHYNW YQWM
 L(WLM 9 (L HR-GBH (LY-LK MB&RT CYWN HRYMY BKX QWLK MB&RT YRW\$LM
 HRYMY)L-TYR)Y)MRY L(RY YHWDH HNH)LHYKM 10 HNH)DNY YHWH BXZQ YBW)
 WZR(W M\$LH LW HNH &KRW)TW WP(LTW LPNYW 11 KR(H (DRW YR(H BZR(W
 YQBC +L)YM WBXYQW Y&) (LWT YNHL 12 MY-MDD B\$(LW MYM W\$MYM BZRT TKN
 WKL B\$S\$ (PR H)RC W\$QL BPLS HRYM WGB(WT BM)ZNYM 13 MY-TKN)T-RWX
 YHWH W)Y\$(CTW YWDY(NW 14)T-MY NW(C WYBYNHW WYLMDHW B)RX MSP+
 WYLMDHW D(T WDRK TBWNWT YWDY(NW 15 HN GWYM KMR MDLY WK\$XQ
 M)ZNYM NX\$BW HN)YYM KDQ Y+WL 16 WLBNWN)YN DY B(R WXYTW)YN DY
 (WLH 17 KL-HGWYM K)YN NGDW M)PS WTHW NX\$BW-LW 18 W)L-MY TDMYWN)L
 WMH-DMWT T(RKW LW 19 HPSL NSK XR\$ WCRP BZHB YRQ(NW WRTQWT KSP CWRP
 20 HMSKN TRWMH (C L)-YRQB YBXR XR\$ XKM YBQ\$-LW LHKYN PSL L) YMW+
 21 HLW) TD(W HLW) T\$M(W HLW) HGD MR)\$ LKM HLW) HBYNTM MWSWDT H)RC
 22 HY\$B (L-XWG H)RC WY\$BYH KXGBYM HNW+H KDQ \$MYM WYMTXM K)HL L\$BT
 23 HNWTN RWZNYM L)YN \$P+Y)RC KTHW (&H 24)P BL-N+(W)P BL-ZR(W)P BL-\$R\$
 B)RC GZ(M WGM-N\$P BHM WYB\$W WS(RH KQ\$ T&)M 25 W)L-MY TDMYWNY W)\$WH
 Y)MR QD\$W 26 &)W-MRWM (YNYKM WR)W MY-BR))LH HMWCY) BMSPR CB)M
 LKLM B\$M YQR) MRB)WNYM W)MYC KX)Y\$ L) N(DR 27 LMH T)MR Y(QB WTDDBR
 Y&R)L NSTRH DRKY MYHWH WM)LHY MSP+Y Y(BWR 28 HLW) YD(T)M-L) \$M(T
)LHY (WLM YHWH BWR) QCWT H)RC L) YY(P WL) YYG()YN XQR LTBWNTW 29 NTN
 LY(P KX WL)YN)WNYM (CMH YRBH 30 WY(PW N(RYM WYG(W WBXWRYM K\$WL
 YK\$W 31 WQWY YHWH YXLYPW KX Y(LW)BR KN\$RYM YRWCW WL) YYG(W
 YLKW WL) YY(PW 41 1 HXRY\$W)LY)YYM WL)MYM YXLYPW KX YG\$W)Z YDBRW
 YXDW LM\$P+ NQRBH 2 MY H(YR MMZR X CDQ YQR)HW LRGLW YTN LPNYW GWYM
 WMLKYM YRD YTN K(PR XRBW KQ\$ NDP Q\$TW 3 YRDPM Y(BWR \$LWM)RX
 BRGLYW L) YBW) 4 MY-P(L W(&H QR) HDRWT MR)\$)NY YHWH R)\$WN W)T-)XRYM
)NY-HW) 5 R)W)YYM WYR)W QCWT H)RC YXRDW QRBW WY)TYWN 6 Y\$)T-R(HW
 Y(ZRW WL)XYW Y)MR XZQ 7 WYXZQ XR\$)T-CRP MXLYQ P+Y\$)T-HWLM P(M)MR
 LDBQ +WB HW) WYXZQHW BMSRYM L) YMW+ 8 W)TH Y&R)L (BDY Y(QB)\$R
 BXRTYK ZR()BRHM)HBY 9)\$R HXZQTYK MQCWT H)RC WM)CYLYH QR)TYK W)MR
 LK (BDY-)TH BXRTYK WL) M)STYK 10)L-TYR) KY (MK-)NY)L-T\$(KY-)NY)LHYK
)MCTYK)P-(ZRTYK)P-TMKTYK BYMYN CDQY 11 HN YB\$W WYKLMW KL HNXRYM
 BK YHYW K)YN WY)BDW)N\$Y RYBK 12 TBQ\$M WL) TMC)M)N\$Y MCTK YHYW K)YN
 WK)PS)N\$Y MLXMTK 13 KY)NY YHWH)LHYK MXZYQ YMYNK H)MR LK)L-TYR)
)NY (ZRTYK 14)L-TYR)Y TWL(T Y(QB MTY Y&R)L)NY (ZRTYK N)M-YHWH WG)LK
 QDW\$ Y&R)L 15 HNH &MTYK LMWRG XRWC XDS B(L PYPYWT TDW\$ HRYM WTDQ
 WGB(WT KMC T&YM 16 TZRM WRWX T&)M WS(RH TPYC)WTM W)TH TGYL BYHWH
 BQDW\$ Y&R)L TTHLL 17 H(NYYM WH)BYWNYM MBQ\$YM MYM W)YN L\$WNM BCM)
 N\$TH)NY YHWH)(NM)LHY Y&R)L L))(ZBM 18)PTX (L-\$PYM NHRWT WBTWK
 BQ(WT M(YNWT)&YM MDBR L)GM-MYM W)RC CYH LMWC)Y MYM 19)TN BMDBR
)RZ \$+H WHDS W(C \$MN)&YM B(RBH BRW\$ TDHR WT)\$WR YXDW 20 LM(N YR)W

WYD(W WY&YMW WY&KYLW YXDW KY YD-YHWH (&TH Z)T WQDW\$ Y&R)L BR)H
 21 QRBW RYBKM Y)MR YHWH HGY\$W (CMWTYKM Y)MR MLK Y(QB 22 YGY\$W
 WYGYDW LNW)T)\$R TQRYNH HR)\$NWT MH HNH HGYDW WN&YMH LBNW WND(H
)XRYTN)W HB)WT H\$MY(NW 23 HGYDW H)TYWT L)XWR WND(H KY)LHYM)TM
)P-TY+YBW WTR(W WN\$T(H WNR)H YXDW 24 HN-)TM M)YN WP(LKM M)P(TW(BH
 YBXR BKM 25 H(YRWTY MCPWN WY)T MMZR-X-\$M\$ YQR) B\$MY WYB) SGNYM
 KMW-XMR WKMW YWCR YRMS-+Y+ 26 MY-HGYD MR)\$ WND(H WMLPNYM WN)MR
 CDYQ)P)YN-MGYD)P)YN M\$MY()P)YN-\$M()MRYKM 27 R)\$WN LCYWN HNH HNM
 WLYRW\$LM MB&R)TN 28 W)R) W)YN)Y\$ WM)LH W)YN YW(C W)\$LM WY\$YBW DBR
 29 HN KLM)WN)PS M(&YHM RWX WTHW NSKYHM 42 1 HN (BDY)TMK-BW BXRYR
 RCTH NP\$Y NTTY RWXY (LYW M\$P+ LGWYM YWCY) 2 L) YC(Q WL) Y&) WL)-Y\$MY(
 BXWC QWLW 3 QNH RCWC L) Y\$BWR WP\$TH KHH L) YKBNH L)MT YWCY) M\$P+ 4 L)
 YKHH WL) YRWC (D-Y&YM B)RC M\$P+ WLTWRTW)YYM YXXYLW 5 KH-)MR H)L
 YHWH BWR) H\$MYM WNW+YHM RQ(H)RC WC)C)YH NTN N\$MH L(M (LYH WRWX
 LHLKYM BH 6)NY YHWH QR)TYK BCDQ W)XZQ BYDK W)CRK W)TNK LBRYT (M
 L)WR GWYM 7 LPQX (YNYM (WRWT LHWCY) MMSGR)SYR MBYT KL) Y\$BY X\$K
 8)NY YHWH HW) \$MY WKBWDY L)XR L)-)TN WTHLTY LPSYLYM 9 HR)\$NWT
 HNH-B)W WXD\$WT)NY MGYD B+RM TCMXNH)\$MY()TKM 10 \$YRW LYHWH \$YR
 XD\$ THLTW MQCH H)RC YWRDY HYM WML)W)YYM WY\$BYHM 11 Y&)W MDBR
 W(RYW XCRYM T\$B QDR YRNW Y\$BY SL(MR)\$ HRYM YCWXX 12 Y&YMW LYHWH
 KBWD WTHLTW B)YYM YGYDW 13 YHWH KGBWR YC) K)Y\$ MLXMWT Y(YR QN)H
 YRY()P-YCRYX (L-)YBYW YTGBR 14 HX\$YTY M(WLM)XRY\$)TPQ KYWLHDH)P(H
)\$M W)\$P YXD 15)XRYB HRYM WGB(WT WKL-(&BM)WBY\$ W&MTY NHRWT L)YYM
 W)GMYM)WBY\$ 16 WHWLKTY (WRYM BDRK L) YD(W BNTYBWT L)-YD(W)DRYKM
)&YM MX\$K LPNYHM L)WR WM(Q\$YM LMY\$WR)LH HDBRYM (&YTM WL) (ZBTYM
 17 NSGW)XWR YB\$W B\$T HB+XYM BPSL H)MRYM LMSKH)TM)LHYNW 18 HXR\$YM
 \$M(W WH(WRYM HBY+W LR)WT 19 MY (WR KY)M-(BDY WXR\$ KML)KY)\$LX MY
 (WR KM\$LM W(WR K(BD YHWH 20 R)WT RBWT WL) T\$MR PQWX)ZNYM WL) Y\$M(
 21 YHWH XPC LM(N CDQW YGDYL TWRH WY)DYR 22 WHW) (M-BZWW \$SSWY HPX
 BXWRYM KLM WBBTY KL)YM HXB)W HYW LBZ W)YN MCYL M\$SH W)YN-)MR HSB
 23 MY BKM Y)ZYN Z)T YQ\$B WY\$M(L)XWR 24 MY-NTN LM\$SH Y(QB WY&R)L
 LBZZYM HLW) YHWH ZW X+)NW LW WL)-)BW BDRKYW HLWK WL) \$M(W BTWRTW
 25 WY\$PK (LYW XMH)PW W(ZWZ MLXMH WTLH+HW MSBYB WL) YD(WTB(R-BW
 WL)-Y&YM (L-LB 43 1 W(TH KH-)MR YHWH BR)K Y(QB WYCRK Y&R)L)L-TYR) KY
 G)LTYK QR)TY B\$MK LY-)TH 2 KY-T(BR BMYM)TK-)NY WBNHRWT L) Y\$+PWK
 KY-TLK BMW-)\$ L) TKWH WLHBH L) TB(R-BK 3 KY)NY YHWH)LHYK QDW\$ Y&R)L
 MW\$Y(K NTTY KPRK MCRYM KW\$ WSB) TXYTK 4 M)\$R YQRT B(YNY NKBTD W)NY
)HBTYK W)TN)DM TXYTK WL)MYM TXT NP\$K 5)L-TYR) KY)TK-)NY MMZR(X)BY)
 ZR(K WMM(RB)QBCK 6)MR LCPWN TNY WLTYMN)L-TKL)Y HBY)Y BNY MRXWQ
 WBNWTY MQCH H)RC 7 KL HNQR) B\$MY WLKBWDY BR)TYW YCRTYW)P-(&YTYW
 8 HWCY) (M-(WR W(YNYM Y\$ WXR\$YM W)ZNYM LMW 9 KL-HGWYM NQBCW YXDW
 WY)SPW L)MYM MY BHM YGYD Z)T WR)\$NWT Y\$MY(NW YTNW (DYHM WYCDQW
 WY\$M(W WY)MRW)MT 10)TM (DY N)M-YHWH W(BDY)\$R BXRTY LM(N TD(W
 WT)MYNW LY WTBYNW KY-)NY HW) LPNY L)-NWCR)L W)XRY L) YHYH 11)NKY
)NKY YHWH W)YN MBL(DY MW\$Y(12)NKY HGDTY WHW\$(TY WH\$M(TY W)YN BKM
 ZR W)TM (DY N)M-YHWH W)NY-)L 13 GM-MYWM)NY HW) W)YN MYDY MCYL)PL
 WMY Y\$YBNH 14 KH-)MR YHWH G)LKM QDW\$ Y&R)L LM(NKM \$LXTY BBLH
 WHWRDXY BRYXYM KLM WK&DYM B)NYWT RNTM 15)NY YHWH QDW\$KM BWR)
 Y&R)L MLKKM 16 KH)MR YHWH HNWTN BYM DRK WBYM (ZYM NTYBH
 17 HMWCY) RKB-WSWS XYL W(ZWZ YXDW Y\$KBW BL-YQWMW D(KW KP\$TH KBW
 18)L-TZKRW R)\$NWT WQDMNYWT)L-TTBNNW 19 HNNY (&H XDSH (TH TCMX HLW)
 TD(WH)P)&YM BMDBR DRK BY\$MWN NHRWT 20 TKBDNY XYT H&DH TNYM
 WBNWT Y(NH KY-NTTY BMDBR MYM NHRWT BY\$YMN LHSQWT (MY BXRYR
 21 (M-ZW YCRTY LY THLTY YSPRW 22 WL)-)TY QR)T Y(QB KY-YG(T BY Y&R)L
 23 L)-HBY)T LY &H (LTYK WZBXYK L) KBDTNY L) H(BDTYK BMNXH WL) HWG(TYK
 BLBWNH 24 L)-QNYT LY BKSP QNH WXLB ZBXYK L) HRWYTN Y)K H(BDTNY
 BX+)WTYK HWG(TNY B(WNTYK 25)NKY)NKY HW) MXH P\$(YK LM(NY WX+)TYK L)

)ZKR ²⁶ HZKYRNY NSP+H YXD SPR)TH LM(N TCDQ ²⁷)BYK HR)\$WN X+) WMLYCYK
 P\$(W BY ²⁸ W)XLL &RY QD\$ W)TNH LXRMY(QB WY&R)L LGDWPYM **44** ¹ W(TH \$M(
 Y(QB (BDY WY&R)L BXRTY BW ² KH-)MR YHWH (&K WYCRK MB+N Y(ZRK)L-TYR)
 (BDY Y(QB WY\$RWN BXRTY BW ³ KY)CQ-MYM (L-CM) WNZLYM (L-YB\$H)CQ
 RWXYZ (L-ZR(K WBRKTY (L-C)C)YK ⁴ WCMXW BBYN XCYP K(RBYM (L-YBLY-MYM
⁵ ZH Y)MR LYHWH)NY WZH YQR) B\$M-Y(QB WZH YKTB YDW LYHWH WB\$M Y&R)L
 YKNH ⁶ KH-)MR YHWH MLK-Y&R)L WG)LW YHWH CB)WT)NY R)\$WN W)NY)XRWN
 WMBL(DY)YN)LHYM ⁷ WMY-KMWN YQR) WYGYDH WY(RKH LY M&WY
 (M-(WLM W)TYWT W)\$R TB)NH YGYDW LMW ⁸)L-TPXDW W)L-TRHW HL) M)Z
 H\$M(TYK WHGDTY W)TM (DY HY\$)LWH MBL(DY W)YN CWR BL-YD(TY ⁹ YCRY-PSL
 KLM THW WXMWDYHM BL-YW(YLW W(DYHM HMH BL-YR)W WBL-YD(W LM(N
 YB\$W ¹⁰ MY-YCR)L WPSL NSK LBLTY HW(YL ¹¹ HN KL-XBRYW YB\$W WXR\$YM
 HMH M)DM YQBCW KLM Y(MDW YPXDW YB\$W YXD ¹² XR\$ BRZL M(CD WP(L
 BPXM WBMQBWT YCRHW WYP(LHW BZRW(KXW GM-R(B W)YN KX L)-\$TH MYM
 WYY(P ¹³ XR\$ (CYM N+H QW YT)RHW B&RD Y(&HW BMQC(WT WBMXWGH YT)RHW
 WY(&HW KTBNTY)Y\$ KTP)RT)DM L\$BT BYT ¹⁴ LKRT-LW)RZYM WYQX TRZH
 W)LWN WY)MC-LW B(CY-Y(R N+()RN WG\$M YGDL ¹⁵ WHYH L)DM LB(R WYQX MHM
 WYXM)P-Y&YQ W)PH LXM)P-YP(L-)L WY\$TXW (&HW PSL WYSGD-LMW ¹⁶ XCYW
 &RP BMW-)\$ (L-XCYW B&R Y)KL YCLH CLY WY&B()P-YXM WY)MR H)X XMWTY
 R)YTY)WR ¹⁷ W\$)RYTW L)L (&H LPSLW YSGD-LW WY\$TXW WYTPLL)LYW WY)MR
 HCYLNY KY)LY)TH ¹⁸ L) YD(W WL) YBYNW KY +X MR)WT (YNYHM MH&KYL
 LBTM ¹⁹ WL)-Y\$YB)L-LBW WL) D(T WL)-TBWNH L)MR XCYW &RPTY BMW-)\$ W)P
)PYTY (L-GXLYW LXM)CLH B&R W)KL WYTRW LTW(BH)(&H LBWL (C)SGWD
²⁰ R(H)PR LB HWTL H+HW WL)-YCYL)T-NP\$W WL) Y)MR HLW) \$QR BYMYNY
²¹ ZKR-)LH Y(QB WY&R)L KY (BDY-)TH YCRTYK (BD-LY)TH Y&R)L L) TN\$NY
²² MXYTY K(B P\$(YK WK(NN X+)WYTYK \$WBH)LY KY G)LTYK ²³ RNW \$MYM KY-(&H
 YHWH HRY(W TXYWT)RC PCXW HRYM RNH Y(R WKL-(C BW KY-G)L YHWH Y(QB
 WBY&R)L YTP)R ²⁴ KH-)MR YHWH G)LK WYCRK MB+N)NKY YHWH (&H KL N+H
 \$MYM LBDY RQ(H)RC M)TY ²⁵ MPR)TWT BDYM WQSMYM YHWLL M\$YB XKMYM
)XWR WD(TM Y&KL ²⁶ MQYM DBR (BDW W(CT ML)KYW Y\$LYM H)MR LYRW\$LM
 TW\$B WL(RY YHWDH TBNYNH WXRBTYH)QWMM ²⁷ H)MR LCWLH XRBY
 WNHRTYK)WBY\$ ²⁸ H)MR LKWR\$ R(Y WKL-XPCY Y\$LM WL)MR LYRW\$LM TBNH
 WHYKL TWS **45** ¹ KH-KH-)MR)MR YHWH YHWH LMSYXW LMSYXW BYMYNW
 LKWR\$ LRD-)\$R-LPNYW HXZQTY GWYM BYMYNW WMTNY LRD-MLKYM LPNYW
)PTX GWYM LPTX WMTNY LPNYW MLKYM DLTYM)PTX W\$(RYM LPTX L) LPNYW
 YSGRW DLTYM W\$(RYM L) YSGRW ²)NY LPNYK)LK WHDWRYM)Y\$R DLTWT
 NXW\$H)\$BR WBRYXY BRZL)GD(³ WNTTY LK)WCRWT X\$K WM+MNY MSTRYM
 LM(N TD(KY-)NY YHWH HQWR) B\$MK)LHY Y&R)L ⁴ LM(N (BDY Y(QB WY&R)L
 BXYRY W)QR) LK B\$MK)KNK WL) YD(TNY ⁵)NY YHWH W)YN (WD ZWLTY)YN
)LHYM))ZRK WL) YD(TNY ⁶ LM(N YD(W MMZR-X-\$M\$ WMM(RBH KY-)PS BL(DY)NY
 YHWH W)YN (WD ⁷ YWCR)WR WBWR) X\$K (&H \$LWM WBWR) R()NY YHWH (&H
 KL-)LH ⁸ HR(YPW \$MYM MM(L W\$XQYM YZLW-CDQ TPTX-)RC WYPRW-Y\$(WCDQH
 TCMYX YXD)NY YHWH BR)TYW ⁹ HWY RB)T-YCRW XR&)T-XR&Y)DMH HY)MR
 XMR LYCRW MH-T(&H WP(LK)YN-YDYM LW ¹⁰ HWY)MR L)B MH-TWLYD WL)\$H
 MH-TXYLYN ¹¹ KH-)MR YHWH QDW\$ Y&R)L WYCRW H)TYWT Y)LWNY (L-BNY
 W(L-P(L YDY TCWNY ¹²)NKY (&TY)R W)DM (LYH BR)TY)NY YDY N+W \$MYM
 WKL-CB)M CWYTY ¹³)NKY H(YRTHW BCDQ WKL-DRKYW)Y\$R HW)-YBNH (YRY
 WGLWTY Y\$LX L) BMXYR WL) B\$XD)MR YHWH CB)WT ¹⁴ KH)MR YHWH YGY(
 MCRYM WSR-KW\$ WSB)YM)N\$Y MDH (LYK Y(BRW WLK YHYW)XRYK YLKW
 BZQYM Y(BRW W)LYK Y\$TXWW)LYK YTPLLW)K BK)L W)YN (WD)PS)LHYM
¹⁵)KN)TH)L MSTTR)LHY Y&R)L MW\$Y(¹⁶ BW\$W WGM-NKLMW KLM YXDW HLKW
 BKLMH XR\$Y CYRYM ¹⁷ Y&R)L NW\$(BYHWH T\$W(T (WLMYM L)-TB\$W WL)-TKLMW
 (D-(WLMY (D ¹⁸ KY KH)MR-YHWH BWR) H\$MYM HW) H)LHYM YCR H)RC W(&H HW)
 KWNNH L)-THW BR)H L\$BT YCRH)NY YHWH W)YN (WD ¹⁹ L) BSTR DBRTY BMQWM
)RC X\$K L))MRTY LZR(Y(QB THW BQ\$WNY)NY YHWH DBR CDQ MGYD MY\$RYM
²⁰ HQBCW W)W HTNG\$W YXDW PLY+Y HGWYM L) YD(W HN&)YM)T-(C PSLM
 WMTPLLYM)L-)L L) YW\$Y(²¹ HGYDW WHGY\$W)P YW(CW YXDW MY H\$MY(Z)T

MQDM M)Z HGYDH HLW))NY YHWH W)YN-(WD)LHYM MBL(DY)L-CDYQ WMW\$Y()YN ZWLT²² PNW-)LY WHW\$(W KL-)PSY-)RC KY)NY-)L W)YN (WD ²³ BY N\$B(TY YC) MPY CDQH DBR WL) Y\$WB KY-LY TKR(KL-BRK T\$B(KL-L\$WN ²⁴)K BYHWH LY)MR CDQWT W(Z (DYW YBW) WYB\$W KL HNXRYM BW ²⁵ BYHWH YCDQW WYTHLLW KL-ZR(Y&R)L **46** ¹ KR(BL QRS NBW HYW (CBYHM LXYH WLBHMH N&)TYKM (MWSWT M&) L(YPH ² QRSW KR(W YXDW L) YKLW ML+ M&) WNP\$M B\$BY HLKH ³ \$M(W)LY BYT Y(QB WKL-\$)RYT BYT Y&R)L H(MSYM MNY-B+N HN&)YM MNY-RXM ⁴ W(D-ZQNH)NY HW) W(D-&YBH)NY)SBL)NY (&YTY W)NY)&) W)NY)SBL W)ML+ ⁵ LMY TDMYWNY WT\$W WTM\$LWNY WNDMH ⁶ HZLYM ZHB MKYS WKSP BQNH Y\$QLW Y&KRW CWRP WY(&HW)L YSGDW)P-Y\$TXWW ⁷ Y&)HW (L-KTP YSBLHW WYNYXHW TXYTW WY(MD MMQWMW L) YMY\$)P-YC(Q)LYW WL) Y(NH MCRTW L) YW\$Y(NW ⁸ ZKRW-Z)T WHT)\$W H\$YBW PWS(YM (L-LB ⁹ ZKRW R)\$NWT M(WLM KY)NKY)L W)YN (WD)LHYM W)PS KMWNY ¹⁰ MGYD MR)\$YT)XRYT WMQDM)\$R L)-N(&W)MR (CTY TQWM WKL-XPCY)(&H ¹¹ QR) MMZRX (Y+ M)RC MRXQ)Y\$ (CTY)P-DBRTY)P-)BY)NH YCRTY)P-)(&NH ¹² \$M(W)LY)BYRY LB HRXWQYM MCDQH ¹³ QRBTY CDQTY L) TRXQ WT\$W(TY L) T)XR WNTTY BCYWN T\$W(H LY&R)L TP)RTY **47** ¹ RDY W\$BY (L-(PR BTWLT BT-BBL \$BY-L)RC)YN-KS) BT-K&DYM KY L) TWSYPY YQR)W-LK RKH W(NGH ² QXY RXYM W+XNY QMX GLY CMTK X&PY-\$BL GLY-\$WQ (BRY NHRWT ³ TGL (RWTK GM TR)H XRPTK NQM)QX WL))PG()DM ⁴ G)LNW YHWH CB)WT \$MW QDW\$ Y&R)L ⁵ \$BY DWMM WB)Y BX\$K BT-K&DYM KY L) TWSYPY YQR)W-LK GBRT MMLKWT ⁶ QCPTY (L-(MY XLLTY NXLT Y)W)TNM BYDK L)-&MT LHM RXMYM (L-ZQN HKBDT (LK M)D ⁷ WT)MRY L(WLM)HYH GBRT (D L)-&MT)LH (L-LBK L) ZKRT)XRYTH ⁸ W(TH \$M(Y-Z)T (DYNH HYW\$BT LB+X H)MRH BLBBH)NY W)PSY (WD L))\$B)LMNH WL))D(\$KWL ⁹ WTB)NH LK \$TY-)LH RG(BYWM)XD \$KWL W)LMN KTMM B)W (LYK BRB K\$PYK B(CMT XBRYK M)D ¹⁰ WTB+XY BR(TK)MRT)YN R)NY XKMTK WD(TK HY) \$WBBTK WT)MRY BLBK)NY W)PSY (WD ¹¹ WB) (LYK R(H L) TD(Y \$XRH WTPL (LYK HWH L) TWKLY KPRH WTB) (LYK PT)M \$W)H L) TD(Y ¹² (MDY-N) BXBRYK WBRB K\$PYK B)\$R YG(T MN(WRYK)WLY TWKLY HW(YL)WLY T(RWCY ¹³ NL)YT BRB (CTYK Y(MDW-N) WYW\$Y(K HBRY \$MYM HXZYM BKWKBYM MWDY(M LXD\$YM M)\$R YB)W (LYK ¹⁴ HNH HYW KQ\$)\$ &RPTM L)-YCYLW)T-NP\$M MYD LHBH)YN-GXLT LXMM)WR L\$BT NGDW ¹⁵ KN HYW-LK)\$R YG(T SXRYK MN(WRYK)Y\$ L(BRW T(W) YN MW\$Y(K **48** ¹ \$M(W-Z)T BYT-Y(QB HNQR)YM B\$M Y&R)L WMY YHWDH YC)W HN\$B(YM B\$M YHWH W)B)LHY Y&R)L YZKYRW L) B)MT W)L) BCDQH ² KY-M(YR HQD\$ NQR)W W(L-)LHY Y&R)L NSMKW YHWH CB)WT \$MW ³ HR)\$NWT M)Z HGDTY WMPY YC)W W)\$MY(M PT)M (&YTY WTB)NH ⁴ MD(TY KY Q\$H)TH WGYD BRZL (RPK WMCXK NXW\$H ⁵ W)GYD LK M)Z B+RM TBW) H\$M(TYK PN-T)MR (CBY (&M WPSLY WNSKY CWM ⁶ \$M(T XZH KLH W)TM HLW) TGYDW H\$M(TYK XD\$WT M(TH WNCRWL WL) YD(TM ⁷ (TH NBR)W WL) M)Z WLPNY-YWM WL) \$M(TM PN-T)MR HNH YD(TYN ⁸ GM L)-\$M(T GM L) YD(T GM M)Z L)-PTXH)ZNK KY YD(TY BGWD TBGWD WP\$(MB+N QR) LK ⁹ LM(N \$MY))RYK)PY WTHLTY)X+M-LK LBLTY HKRYTK ¹⁰ HNH CRPTYK WL) BKSP BXRTYK BKWR (NY ¹¹ LM(NY LM(NY))(&H KY)YK YXL WKBWDY L)XR L)-)TN ¹² \$M()LY Y(QB WY&R)L MQR)Y)NY-HW))NY R)\$WN)P)NY)XRWN ¹³)P-YDY YSDH)RC WYMYNY +PXH \$MYM QR))NY)LYHM Y(MDW YXDW ¹⁴ HQBCW KLKM W\$M(W MY BHM HGYD)T-)LH YHWH)HBW Y(&H XPCW BBBL WZR(W K&DYM ¹⁵)NY)NY DBRTY)P-QR)TYW HBYTYW WHCLYX DRKW ¹⁶ QRBW)LY \$M(W-Z)T L) MR)\$ BSTR DBRTY M(T HYWTH \$M)NY W(TH)DNY YHWH \$LXNY WRWXW ¹⁷ KH-)MR YHWH G)LK QDW\$ Y&R)L)NY YHWH)LHYK MLMDK LHW(YL MDRYK BDRK TLK ¹⁸ LW) HQ\$BT LMCWTY WYHY KNHR \$LWMK WCDQTK KGLY HYM ¹⁹ WYHY KXWL ZR(K WC)C)Y M(YK KM(TYW L)-YKRT WL)-Y\$MD \$MW MLPNY ²⁰ C)W MBBL BRXW MK&DYM BQWL RNH HGYDW H\$MY(W Z)T HWCY)WH (D-QCH H)RC)MRW G)L YHWH (BDW Y(QB ²¹ WL) CM)W BXRBTW HWLYKM MYM MCWR HZYL LMW WYBQ(-CWR WYZBW MYM ²²)YN \$LWM)MR YHWH LRS(YM

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement Title** Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Claremont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891- *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edittion* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. Oxford *Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk* *IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Claremont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986. . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION** **Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration** **References Declaration** *Reference* **Class Declaration** *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION** **Creation** *Date* [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class** *Keyword* Sacred texts *Keyword* **REVISION DESCRIPTION** **Change** *Date* 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item* Header changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change** *Date* 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item* Header auto-generated from TOMES **Change** *Date* 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to to generate this TEI header, and may contain useful information:FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.